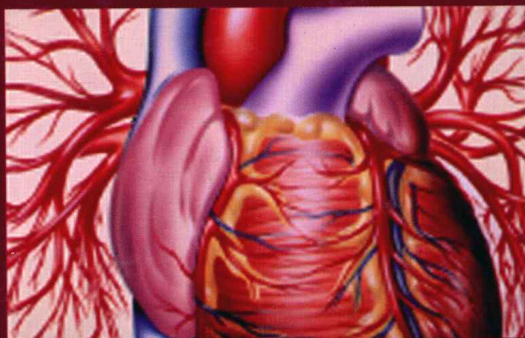


# Current

第3版

## Diagnosis and Treatment in Cardiology

# 心血管病 最新诊断和治疗



主 编 Michael H. Crawford

主 译 孙静平 杨兴生 余卓文

**Mc  
Graw  
Hill**



人民軍醫出版社

PEOPLE'S MILITARY MEDICAL PRESS

Current

第3版

Diagnosis and Treatment  
in Cardiology

心血管病

最新诊断和治疗



主 编：Michael H. S. Weisbach

主 译：李国平、陈其明、周学文



人民卫生出版社  
PEOPLE'S MEDICAL PUBLISHING HOUSE

# 心血管病最新诊断和治疗

## Current Diagnosis and Treatment in Cardiology

第3版

主 编 Michael H. Crawford

主 译 孙静平 杨兴生 余卓文



人民军医出版社

PEOPLE'S MILITARY MEDICAL PRESS

北 京

---

**图书在版编目(CIP)数据**

心血管病最新诊断和治疗/(美)克若沃德(Crawford, M. H.)主编;孙静平, 杨兴生,余卓文主译. —3版. —北京:人民军医出版社,2011.10

ISBN 978-7-5091-5101-3

I. ①心… II. ①克… ②孙… ③杨… ④余… III. ①心脏血管疾病—诊疗  
IV. ①R54

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2011)第 195213 号

---

策划编辑:秦速励 文字编辑:李 欢 马艳红 责任审读:张之生

出 版 人:石 虹

出版发行:人民军医出版社 经销:新华书店

通信地址:北京市 100036 信箱 188 分箱 · 邮编:100036

质量反馈电话:(010)51927290;(010)51927283

邮购电话:(010)51927252

策划编辑电话:(010)51927286

网址:[www. pmmp. com. cn](http://www.pmmp.com.cn)

---

印刷:北京天宇星印刷厂 装订:三河市春园印刷有限公司

开本:787mm×1092mm 1/16

印张:45.5 字数:933 千字

版、印次:2011 年 10 月第 3 版第 1 次印刷

印数:0001—2500

定价:166.00 元

---

版权所有 侵权必究

购买本社图书,凡有缺、倒、脱页者,本社负责调换

Michael H. Crawford

CURRENT Diagnosis & Treatment: Cardiology, 3<sup>rd</sup> edition

978-0-07-144211-4

Copyright © 2009 by McGraw-Hill Companies, Inc.

All Rights reserved. No part of this publication may be reproduced or transmitted in any form or by any means, electronic or mechanical, including without limitation photocopying, recording, taping, or any database, information or retrieval system, without the prior written permission of the publisher.

This authorized Chinese translation edition is jointly published by McGraw-Hill Education (Asia) and People's Military Medical Press. This edition is authorized for sale in the People's Republic of China only, excluding Hong Kong, Macao SAR and Taiwan.

Copyright © 2011 by McGraw-Hill Education (Asia), a division of the Singapore Branch of The McGraw-Hill Companies, Inc. and People's Military Medical Press.

版权所有。未经出版人事先书面许可,对本出版物的任何部分不得以任何方式或途径复制或传播,包括但不限于复印、录制、录音,或通过任何数据库、信息或可检索的系统。

本授权中文简体字翻译版由麦格劳-希尔(亚洲)教育出版公司和人民军医出版社合作出版。此版本经授权仅限在中华人民共和国境内(不包括香港特别行政区、澳门特别行政区和台湾地区)销售。

版权© 2011 由麦格劳-希尔(亚洲)教育出版公司与人民军医出版社所有。

本书封面贴有 McGraw-Hill 公司防伪标签,无标签者不得销售。

著作权合同登记号:图字:军-2009-073 号

## 内容提要

---

本书为实用类心血管诊治专著,已经修订至第3版,包括36章,详述了心血管病的最新诊断和治疗方案,包括心脏疾病诊断入门、血脂异常、慢性缺血性心脏病、不稳定型心绞痛/非ST段抬高型心肌梗死、急性心肌梗死、心源性休克、主动脉狭窄、主动脉瓣关闭不全、二尖瓣狭窄、二尖瓣反流、三尖瓣和肺动脉瓣膜病、感染性心内膜炎、系统性高血压、肥厚型心肌病、限制型心肌病、心肌炎、心包疾病、充血性心力衰竭、射血分数正常的心力衰竭、室上性心动过速、心房颤动、传导障碍及心脏起搏、室性心动过速、昏厥、心脏性猝死、肺动脉栓塞性疾病、肺动脉高压、成人先天性心脏病、需要长期抗凝的心脏条件、心脏肿瘤、妊娠期的心血管疾病、内分泌及心脏、结缔组织病和心脏、运动员的心脏、胸主动脉瘤及夹层、围术期病人的评估及治疗等,内容翔实,图表丰富,翻译精准,所附光盘含英文图片及文献,适合内科医师尤其是心血管科医师查阅。

# 心血管病最新诊断和治疗

## Current Diagnosis and Treatment in Cardiology

第3版

### 译委会名单

|     |           |            |     |
|-----|-----------|------------|-----|
| 主 译 | 孙静平       | 杨兴生        | 余卓文 |
| 译 者 | (以章节顺序排列) |            |     |
|     | 杨兴生       | 香港中文大学     |     |
|     | 孙静平       | 香港中文大学     |     |
|     | 余卓文       | 香港中文大学     |     |
|     | 孙 琪       | 北京军区总医院    |     |
|     | 胡作英       | 南京第一人民医院   |     |
|     | 姚依群       | 北京军区总医院    |     |
|     | 李 俊       | 青岛儿童医院     |     |
|     | 陆美娟       | 南京第一人民医院   |     |
|     | 朱 平       | 中国人民解放军总医院 |     |
|     | 董 鸣       | 香港中文大学     |     |
|     | 徐 兢       | 南京第一人民医院   |     |
|     | 司全金       | 中国人民解放军总医院 |     |
|     | 张全斌       | 山西钢铁公司职工医院 |     |

a LANGE medical book

# **CURRENT**

# **Diagnosis & Treatment**

# **Cardiology**

THIRD EDITION

**Edited by**

**Michael H. Crawford, MD**

Professor of Medicine  
Lucy Stern Chair in Cardiology  
Interim Chief of Cardiology  
University of California, San Francisco



**Medical**

New York Chicago San Francisco Lisbon London Madrid Mexico City  
Milan New Delhi San Juan Seoul Singapore Sydney Toronto

# Authors

Cedela Abdulla, MD  
Richard W. Asinger, MD  
Nitish Badhwar, MD  
Andrew J. Boyle, MBBS, PhD  
Robert J. Bryg, MD  
Blase A. Carabello, MD  
Enrique V. Carbajal, MD  
John D. Carroll, MD  
Kuang-Yuh Chyu, MD, PhD  
Michael H. Crawford, MD  
Prakash C. Deedwania, MD  
Teresa De Marco, MD  
John P. DiMarco MD, PhD  
John A. Elefteriades, MD  
Elyse Foster, MD  
Nora Goldschlager, MD  
William F. Graettinger, MD, FACC, FACP, FCCP  
Ian S. Harris, MD  
Brian D. Hoit, MD  
Richard H. Hongo, MD  
Bill P. C. Hsieh, MD  
Allan S. Jaffe, MD  
Peter R. Kowey, MD  
Byron K. Lee, MD  
Martin M. LeWinter, MD  
David D. McManus, MD  
Edward McNulty, MD  
J. V. (Ian) Nixon, MD, FACC, FAHA  
John B. O'Connell, MD  
Rajni K. Rao, MD  
Rita F. Redberg, MD, MSc, FACC, FAHA

Carlos A. Roldan, MD  
Melvin M. Scheinman, MD  
Pravin M. Shah, MD, MACC  
Prediman K. Shah, MD  
Sanjiv J. Shah, MD  
Richard D. Taylor, MD  
Craig Timm, MD  
Kristen Tolstrup, MD, FACC, FASE  
Subha L. Varahan, MD  
B. Sylvia Vela, MD  
Christian Zellner, MD  
William A. Zoghbi, MD, FASE, FACC

# 译者前言

---

《心血管病最新诊断和治疗》是一本讨论心血管疾病诊断和处理的基本知识的简明读本。它省略了详细的病理生理讨论、诊断技术的章节以及尚不肯定的理论,但对每个疾病的描述简明扼要,又不失完整。特别是本书的治疗部分,对每个药物的用量和用法都有详细的说明。

本书的 36 个章节涵盖了主要心血管疾病的诊断与治疗的最新进展。在心脏病学上有重要而需特别的问题也做了专题讨论,如妊娠和心脏病、心脏病的抗凝治疗及对心脏病患者的围术期评价等。本书每个部分都由该领域的专家编写,内容丰富而规范,确保了整书的可读性和一致性。

此书可作为在病房或诊所工作的有经验医师的诊疗参考速查手册,也是为医师资格考试准备的一本实用复习参考书,同时还能为护士、技术员和其他医护人员很好地照顾病人提供各方面有用的知识资源。

翻译过程中,译者深感获益匪浅,本书是一本对临床和教学实用的好书。译者虽力求译文准确无误,但知识所限,译文中存在的不当之处,恳请读者指正。

孙静平 杨兴生 余卓文

# 著者前言

---

《心血管病最新诊断和治疗》对诊断和处理心血管疾病所需要的基本知识进行了简明扼要的讨论,它不是一本简明扼要的教科书,因为省略了详细的病理生理的讨论,也没有专门诊断技术的章节,有些不确定的内容也不包括在内。此外,它不是一本心血管疾病的治疗学,因为对诊断技术、预防措施,以及预后均有充分的讨论。

## 读者广泛

《心血管病最新诊断和治疗》是为了让有经验的医师在诊所或病房可快速参考而设计的。在心血管病专科培训的医师会发现这是一本为专科证书考试极好的复习参考书。而医学生和住院医师会发现,此书非常有用,既可学习到心血管病的基本知识,又有特殊的专科,及其发展的最新参考资料。护士、技术员和其他为心血管科患者提供护理的医护人员会发现《心血管病最新诊断和治疗》包括对护理心血管疾病患者各个方面的有用资源。

## 内容丰富

《心血管病最新诊断和治疗》有 36 个章节:涵盖了心血管病学领域内主要疾病的诊断和治疗。对于在心血管病学上有重要临床意义的情况,在某些章节中做了专门的描述,如妊娠期的心血管疾病、需要长期抗凝的心脏条件,以及围术期病人的评估及治疗。每个章节都是由在该领域有经验的专家写的。为保证全书的一致性,易于阅读,对全书做了仔细地编辑。

对本书的第 2 版做了修订。每个章节均重新编写,并引用了新的参考文献。新增加了一章:射血分数正常的心力衰竭,其中包括胸主动脉疾病。我希望,这本书在提高患者的疗效中,是有用的参考。同时,我也希望此书在提高对心脏疾病的知识中,是一个教育工具。最后,我希望它能激励在心脏病学领域内的临床研究者,认识到我们的知识还远远不够完整。

Michael H. Crawford, MD

# 总目录

---

|    |                             |       |
|----|-----------------------------|-------|
| 1  | 心脏疾病诊断入门 .....              | (7)   |
| 2  | 血脂异常 .....                  | (17)  |
| 3  | 慢性缺血性心脏病 .....              | (34)  |
| 4  | 不稳定型心绞痛/非 ST 段抬高型心肌梗死 ..... | (52)  |
| 5  | 急性心肌梗死 .....                | (69)  |
| 6  | 心源性休克 .....                 | (98)  |
| 7  | 主动脉瓣狭窄 .....                | (111) |
| 8  | 主动脉瓣关闭不全 .....              | (129) |
| 9  | 二尖瓣狭窄 .....                 | (144) |
| 10 | 二尖瓣反流 .....                 | (153) |
| 11 | 三尖瓣和肺动脉瓣疾病 .....            | (165) |
| 12 | 感染性心内膜炎 .....               | (182) |
| 13 | 系统性高血压 .....                | (204) |
| 14 | 肥厚型心肌病 .....                | (221) |
| 15 | 限制型心肌病 .....                | (232) |
| 16 | 心肌炎 .....                   | (242) |
| 17 | 心包疾病 .....                  | (253) |
| 18 | 充血性心力衰竭 .....               | (272) |
| 19 | 射血分数正常的心力衰竭 .....           | (295) |
| 20 | 室上性心动过速 .....               | (311) |
| 21 | 心房颤动 .....                  | (344) |
| 22 | 传导障碍及心脏起搏 .....             | (355) |
| 23 | 室性心动过速 .....                | (394) |
| 24 | 晕厥 .....                    | (417) |
| 25 | 心脏性猝死 .....                 | (433) |

|    |                   |       |
|----|-------------------|-------|
| 26 | 肺动脉栓塞性疾病 .....    | (447) |
| 27 | 肺动脉高压 .....       | (466) |
| 28 | 成人先天性心脏病 .....    | (491) |
| 29 | 需要长期抗凝的心脏条件 ..... | (548) |
| 30 | 心脏肿瘤 .....        | (568) |
| 31 | 妊娠期的心血管疾病 .....   | (587) |
| 32 | 内分泌及心脏 .....      | (610) |
| 33 | 结缔组织病和心脏 .....    | (636) |
| 34 | 运动员的心脏 .....      | (667) |
| 35 | 胸主动脉瘤及夹层 .....    | (678) |
| 36 | 围术期患者的评估及治疗 ..... | (703) |

# 心脏疾病诊断入门

Michael H. Crawford, MD 杨兴生 译

1

---

## 一、概论 / 1

(一)常见症状 / 1

(二)病史 / 3

## 二、体检所见 / 4

(一)体格检查 / 4

(二)诊断性研究 / 9

---

### 一、概论

患者的病史,是评估怀疑或确诊心脏疾病的关键性特征。它包括现病史、既往病史以及患者家庭的信息。从这些信息中,建立起患者疾病进程的时间顺序,确定在病史资料中,什么是可以帮助我们了解心脏疾病病理生理学所需要的详细知识。临床医生应仔细倾听患者的叙述,即使花时间也是值得的,因为心脏病的原因往往可以从病史中确定。

#### (一)常见症状

1. 胸痛 胸痛是缺血性心脏病的主要症状之一(表 1-1),但它也可能发生在其他的心脏病。缺血性胸痛或心绞痛有五个特点,它们是:

表 1-1 心脏疾病的常见症状

|           |           |
|-----------|-----------|
| 胸部疼痛或压迫感  | 短暂性神经功能失常 |
| 劳力性呼吸困难   | 水肿        |
| 阵发性夜间呼吸困难 | 心悸        |
| 端坐呼吸      | 咳嗽        |
| 晕厥或近似晕厥   |           |

(1)心绞痛通常在胸骨后的位置,但可能延伸至左或右胸部、肩膀、颈部、下颌、手臂、腹部,偶尔在上背部。

(2)疼痛是在深部、内脏性强烈的痛,从而引起患者注意,但并不一定都是剧痛。许多患者形容为类似压迫的感觉或紧缩感。

(3)疼痛持续的时间是以分钟计算,而不是秒。

(4)疼痛往往因运动或情绪激动而诱发。

(5)疼痛可因休息或舌下含服硝酸甘油缓解。

2. 呼吸困难 呼吸困难是各种心脏疾病患者常见的主诉,呼吸困难通常有四种类型。最常见的是劳力性呼吸困难,通常情况较轻,在增加氧消耗的需求时才发生症状。第二种最常见的是阵发性夜间的呼吸困难,特点是患者在睡眠觉醒后或卧床1h或以上时才出现症状。这种症状是由体液重新分配所造成的,体液从下肢进入血管间隙,然后回到心脏,导致容量过度负荷,它提示是一种较严重的情况。第三种是端坐呼吸,即平卧立即出现呼吸困难。平卧位时,静脉回流轻度增加(因躺着),从下肢进入血管间隙的任何液体移动,立即出现症状,说明疾病更严重。最后,在休息时也有呼吸困难,提示有严重的心脏疾病。

然而,对心脏病而言呼吸困难并无特异性。例如,劳力性呼吸困难可能是由于肺部疾病、贫血或功能失调所致。端坐呼吸经常是慢性阻塞性肺部疾病、鼻后滴漏综合征和充血患者的主诉。“两个枕头高的端坐呼吸”的历史是没有什么价值的,除非使用两个枕头的原因是可以辨明的。休息时呼吸困难也是肺疾病的一个标志。阵发性夜间呼吸困难,也许是心脏疾病最具特征性的标志,因为很少有其他情况导致这种症状。

3. 晕厥和晕厥前(期) 头晕、眩晕、晕厥前和晕厥是脑血流量减少的重要标志。这些症状无特异性,可由原发性中枢神经系统疾病、代谢性疾病、脱水或内耳的问题所致。由于缓慢性心律失常和快速性心律失常经常是晕厥重要的心脏原因,心脏事件前的心悸史很重要。

4. 短暂性中枢神经系统功能失常 如短暂性脑缺血发作(TIAs),提示静脉系统栓塞有来自心脏或大血管的,或很少的患者是通过心内分流来自的可能。一旦短暂性脑缺血发作,应迅速搜索是否有心血管疾病。任何流向肢体血流的突然丧失都提示心脏栓塞性事件的可能。

5. 体液潴留 这些症状对心脏病而言并不具有特异性,但可能是由于心脏功能降低所致。典型的症状是周围水肿、腹胀、体重增加和因肝或脾大所致的腹痛。也可能由于内脏充血,体液潴留引起的肝功能不全而发生食欲下降、腹泻、黄疸、恶心和呕吐。

6. 心悸 正常人休息时通常不会感到心脏的活动。当患者意识到心脏的活动时通常被称作心悸。患者所表达的心悸感觉的类型没有标准的定义,因此医生必须进一步询问患者这种感觉的性质。患者用手触摸心跳常常很有用。通常,特别有力的正常心率(60~100/min)的心脏活动被认为是心悸。内源性儿茶酚胺分泌导致心脏更有力的收缩,常常是不会高出正常心率的范围。这种现象的常见原因是焦虑。

另一种常见的感觉是,心脏瞬时停搏或孤立而有力的心搏或两者共同发生。这种感觉通常是由室性早搏所致,患者都会感到补偿性暂停或由此产生的更有力的后续性心搏或两者同时发生。也有人感到异位搏动,并认为这种现象为“漏搏”,这是个别人的主诉,而多数人的所谓“心悸”是规则的或是不规则的心率加快,通常是室上性的。

7. 咳嗽 虽然咳嗽通常并有肺部疾病,但是导致肺部异常的心脏状况可能是咳嗽的根本原因。心源性咳嗽通常是干咳或无分泌物。肺部充血的一些情况,如心力衰竭,可能会引起咳嗽。任何原因引起的肺动脉高压也可导致咳嗽。最后,经常使用于有心脏状况者的血管紧张素转换酶抑制药,也可引起咳嗽。

## (二) 病史

1. 现病史 是导致患者目前主诉的事件。通常医生首先从主诉探索病人的症状。确定所有症状的频率、强度、严重程度、持续时间以及症状的诱发、缓解和加剧的原因特别重要。虽然有关疾病以前的信息和其他医生的意见往往是宝贵的,但必须了解以前任何诊断的基础,以及与患者有关的客观测试和结果。以前治疗的历史常常很重要,因为药物或手术史常可表明疾病的本质。现病史中应列出患者目前所有治疗药物的名单、详细的剂量、应用的频率、疗效、任何副作用以及它们的成本。

2. 以前的情况 几种全身性疾病,可能有心脏损害。因此,应了解以前有无风湿热病史,它可能表现为西德纳姆舞蹈病(Sydenham chorea)、关节疼痛和肿胀或仅仅有频繁的喉咙疼痛。对心脏有影响的其他重要疾病,包括转移癌、甲状腺疾病、糖尿病和类风湿关节炎等炎症疾病与系统性红斑狼疮。在童年时发生的某些事件,可能暗示有先天性或后天性心脏疾病,其中包括发绀、运动耐量减少,或长期活动受限或缺课的历史。接触毒素、传染因子,以及其他有毒物质也可能与心脏疾病相关。

3. 动脉粥样硬化危险因素 动脉粥样硬化性心血管疾病是工业化国家最常见的心脏病。这种最常见心血管疾病的主要症状可能是给人印象不深和极轻的,或令人印象极为深刻的突然死亡。因此,重要的是从病史中确定,是否有发生心血管疾病的任何风险因素。最重要的是家族中有无动脉粥样硬化疾病史,特别是在年轻时期,以及糖尿病,血脂异常,如高胆固醇血症、高血压和吸烟。次要的因素包括缺乏运动、工作压力大、A型性格、向心性肥胖。

4. 家族史 家族病史不仅对决定动脉粥样硬化性心血管疾病的风险,而且对许多其他心脏疾病的风险都是非常重要的。例如,先天性心脏病,更常见于父母有这种疾病的子女,以及家庭或兄弟姐妹先前有这种疾病。其他遗传疾病,如神经肌肉疾病或结缔组织疾病(如马方综合征)可以影响心脏。后天的疾病,如风湿性心脏瓣膜病,由于链球菌感染在家庭成员之间的传播,可以集中发生在同一个家庭成员中。在无高血压病史的家庭,需要加强寻找次要的原因。有动脉粥样硬化疾病后遗症的病史,如截肢、卒中和心脏病发作,可能会给有动脉粥样硬化趋势的某一家族提供非常重要的线索。